EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2007/0229(CNS)

15.10.2008

PREDLOGI SPREMEMB
15 - 95

Osnutek poročila
Patrick Gaubert
(PE409.737v02-00)

o predlogu direktive Sveta o enotnem postopku obravnavanja vlog za enotno dovoljenje za državljane tretjih držav, da lahko prebivajo in delajo na ozemlju države članice ter o skupnih pravicah za delavce iz tretjih držav, ki zakonito prebivajo v državi članici

Predlog direktive
(KOM(2007)0638 – C6-0470/2007 – 2007/0229(CNS))

AM_Com_LegReport

Predlog spremembe 15
Giusto Catania, Roberto Musacchio

Predlog Direktive
Navedba sklicevanja 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 63(3)(a) Pogodbe,	ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ter zlasti člena 63(3)(a) Pogodbe ***in poglavja 1, naslova III***,

Or. en

Predlog spremembe 16
Giusto Catania

Predlog Direktive
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) Na vedno bolj globalnem trgu dela mora EU postati bolj privlačna, da bi pritegnila delavce iz tretjih držav. To se omogoči z upravno poenostavitvijo in omogočanjem dostopa do zadevnih informacij. Določbe za enoten postopek obravnavanja vlog, s katerim je mogoče pridobiti kombiniran pravni naslov, ki zajema dovoljenje za prebivanje in delo, z enim samim upravnim dejanjem, morajo prispevati k poenostavitvi in uskladitvi različnih pravil, ki so trenutno veljavna v državah članicah. Takšno poenostavitev postopka je večina držav članic že uvedla in prispevala je k učinkovitejšemu postopku za migrante in tudi njihove delodajalce ter omogočila lažji nadzor zakonitosti njihovega prebivanja in zaposlitve.	(3) Na vedno bolj globalnem trgu dela mora EU postati bolj privlačna, da bi pritegnila delavce iz tretjih držav. To se omogoči z upravno poenostavitvijo in omogočanjem dostopa do zadevnih informacij. ***Če sta vlogi za prebivanje in delo na ozemlju države članice sočasni,*** *morajo* določbe za enoten postopek obravnavanja vlog, s katerim je mogoče pridobiti kombiniran pravni naslov, ki zajema dovoljenje za prebivanje in delo, z enim samim upravnim dejanjem, prispevati k poenostavitvi in uskladitvi različnih pravil, ki so trenutno veljavna v državah članicah. Takšno poenostavitev postopka je večina držav članic že uvedla in prispevala je k učinkovitejšemu postopku za migrante in tudi njihove delodajalce ter omogočila lažji nadzor zakonitosti njihovega prebivanja in zaposlitve.

Or. en

Predlog spremembe 17
Giusto Catania

Predlog Direktive
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Pogoji in merila, na podlagi katerih se lahko vloga za enotno dovoljenje zavrne, so določeni v nacionalnem pravu***, vključno z obveznostjo spoštovanja načela prednostne obravnave v Skupnosti, kakor je navedeno zlasti v zadevnih določbah Aktov o pristopu z dne 16. aprila 2003 in 25. aprila 2005***.	(6) Pogoji in merila, na podlagi katerih se lahko vloga za enotno dovoljenje zavrne, so ***objektivni, preverljivi in*** določeni v nacionalnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 18
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog Direktive
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Pogoji in merila, na podlagi katerih se lahko vloga za enotno dovoljenje zavrne, so določeni v nacionalnem pravu, vključno z obveznostjo spoštovanja načela prednostne obravnave v Skupnosti, kakor je navedeno zlasti v zadevnih določbah Aktov o pristopu z dne 16. aprila 2003 in 25. aprila 2005.	(6) Pogoji in merila, na podlagi katerih se lahko vloga za enotno dovoljenje zavrne, so določeni v nacionalnem pravu, vključno z obveznostjo spoštovanja načela prednostne obravnave v Skupnosti, kakor je navedeno zlasti v zadevnih določbah Aktov o pristopu z dne 16. aprila 2003 in 25. aprila 2005. ***Ti pogoji in merila so objektivni in dostopni javnosti, da se zavrnitev lahko preveri.***

Or. en

Obrazložitev

Pravna varnost zahteva preglednost.

Predlog spremembe 19
Jean Lambert

Predlog Direktive
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Pogoji in merila, na podlagi katerih se lahko vloga za enotno dovoljenje zavrne, so določeni v nacionalnem pravu, vključno z obveznostjo spoštovanja načela prednostne obravnave v Skupnosti, kakor je navedeno zlasti v zadevnih določbah Aktov o pristopu z dne 16. aprila 2003 in 25. aprila 2005.	(6) Pogoji in merila, na podlagi katerih se lahko vloga za enotno dovoljenje zavrne, so ***objektivni, preverljivi in*** določeni v nacionalnem pravu, vključno z obveznostjo spoštovanja načela prednostne obravnave v Skupnosti, kakor je navedeno zlasti v zadevnih določbah Aktov o pristopu z dne 16. aprila 2003 in 25. aprila 2005.

Or. en

Predlog spremembe 20
Rumiana Jeleva

Predlog Direktive
Uvodna izjava 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(6a) Opredelitev kvantitativnih in kvalitativnih meril za sprejem državljanov tretjih držav na nacionalni trg dela sodi v pristojnost držav članic. Direktiva v to pristojnost ne posega.

Or. en

Predlog spremembe 21
Ria Oomen-Ruijten

Predlog Direktive
Uvodna izjava 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(6a) Kvantitativna in kvalitativna merila za sprejem državljanov tretjih držav na nacionalni trg dela so zadeva, ki jo urejajo države članice. Direktiva v to pristojnost ne posega.

Or. nl

Predlog spremembe 22
Patrick Gaubert

Predlog Direktive
Uvodna izjava 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(7 a) Čas veljavnosti enotnega dovoljenja določi vsaka država članica posebej.

Or. fr

Predlog spremembe 23
Rumiana Jeleva

Predlog Direktive
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Vsi državljani tretjih držav, ki zakonito prebivajo in delajo v državah članicah, morajo uživati najmanj enake skupne pravice v obliki enakega obravnavanja kot državljani zadevne države članice gostiteljice ne glede na prvotni namen ali podlago za sprejem. Pravica do enakega obravnavanja na	(10) Vsi državljani tretjih držav, ki zakonito prebivajo in delajo v državah članicah, morajo uživati najmanj enake skupne ***delavske*** pravice v obliki enakega obravnavanja kot državljani zadevne države članice gostiteljice ne glede na prvotni namen ali podlago za sprejem. Pravica do enakega obravnavanja na

področjih, ki jih določa ta direktiva, mora biti priznana ne samo tistim državljanom tretjih držav, ki jih je država članica sprejela na svoje ozemlje zaradi dela, ampak tudi tistim, ki so bili sprejeti zaradi drugih namenov ter jim je bil dovoljen dostop do trga dela te države članice v skladu z drugimi predpisi Skupnosti ali nacionalno zakonodajo, vključno z družinskimi člani delavca iz tretje države, ki jih država članica sprejme v skladu z Direktivo Sveta 2003/86/ES z dne 22. septembra 2003 o pravici do združitve družine, državljani tretjih držav, ki so sprejeti na ozemlje na podlagi Direktive Sveta 2004/114/ES z dne 13. decembra 2004 o pogojih za sprejem državljanov tretjih držav za namene študija, izmenjav učencev, neplačanega usposabljanja ali prostovoljnega dela in raziskovalci, sprejetimi v skladu z Direktivo Sveta 2005/71/ES z dne 12. oktobra 2005 o posebnem postopku za dovolitev vstopa državljanom tretjih držav za namene znanstvenega raziskovanja.	področjih, ki jih določa ta direktiva, mora biti priznana ne samo tistim državljanom tretjih držav, ki jih je država članica sprejela na svoje ozemlje zaradi dela, ampak tudi tistim, ki so bili sprejeti zaradi drugih namenov ter jim je bil dovoljen dostop do trga dela te države članice v skladu z drugimi predpisi Skupnosti ali nacionalno zakonodajo, vključno z družinskimi člani delavca iz tretje države, ki jih država članica sprejme v skladu z Direktivo Sveta 2003/86/ES z dne 22. septembra 2003 o pravici do združitve družine, državljani tretjih držav, ki so sprejeti na ozemlje na podlagi Direktive Sveta 2004/114/ES z dne 13. decembra 2004 o pogojih za sprejem državljanov tretjih držav za namene študija, izmenjav učencev, neplačanega usposabljanja ali prostovoljnega dela in raziskovalci, sprejetimi v skladu z Direktivo Sveta 2005/71/ES z dne 12. oktobra 2005 o posebnem postopku za dovolitev vstopa državljanom tretjih držav za namene znanstvenega raziskovanja.
	Or. en

Predlog spremembe 24
Javier Moreno Sánchez

Predlog Direktive
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Državljani tretjih držav, ki so bili sprejeti na ozemlje države članice za obdobje, ki ni daljše od 6 mesecev v katerem koli dvanajstmesečnem obdobju zaradi sezonskega dela, ne bodo zajeti z Direktivo zaradi njihovega začasnega statusa.	***črtano***
	Or. es

Predlog spremembe 25
Giusto Catania

Predlog Direktive
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Državljani tretjih držav, ki so bili sprejeti na ozemlje države članice za obdobje, ki ni daljše od 6 mesecev v katerem koli dvanajstmesečnem obdobju zaradi sezonskega dela, ne bodo zajeti z Direktivo zaradi njihovega začasnega statusa.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 26
Patrick Gaubert

Predlog Direktive
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Državljani tretjih držav, ki so bili sprejeti na ozemlje države članice za obdobje, ki ni daljše od 6 mesecev v katerem koli dvanajstmesečnem obdobju zaradi sezonskega dela, ne bodo zajeti z Direktivo zaradi njihovega začasnega statusa.	(13) Državljani tretjih držav, ki so bili sprejeti na ozemlje države članice za obdobje, ki ni daljše od 6 mesecev v katerem koli dvanajstmesečnem obdobju zaradi sezonskega dela, ne bodo zajeti z Direktivo zaradi njihovega začasnega statusa ***in ker bo njihov status obravnavan v posebni direktivi***.

Or. fr

Predlog spremembe 27
Jean-Marie Cavada

Predlog Direktive
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Državljani tretjih držav, ki so bili sprejeti na ozemlje države članice za obdobje, ki ni daljše od 6 mesecev v katerem koli dvanajstmesečnem obdobju zaradi sezonskega dela, ne bodo zajeti z Direktivo zaradi njihovega začasnega statusa.	(13) Državljani tretjih držav, ki so bili sprejeti na ozemlje države članice za obdobje, ki ni daljše od 6 mesecev v katerem koli dvanajstmesečnem obdobju zaradi sezonskega dela, ne bodo zajeti z Direktivo zaradi njihovega začasnega statusa***, ker bo njihov status obravnavan s posebnim zakonodajnim predlogom Komisije***.

Or. fr

Obrazložitev

Sezonskim delavcem bo posvečen poseben predlog direktive Evropske komisije, v katerem bo moral biti natančneje in jasneje opredeljen pojem „sezonski“.

Predlog spremembe 28
Patrick Gaubert

Predlog Direktive
Uvodna izjava 13 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(13 a) Za upravičence do začasne zaščite bi se morale določbe te direktive uporabljati glede njihovih skupnih pravic takoj, ko jim je odobreno dovoljenje za zakonito delo na ozemlju države članice.

Or. fr

Predlog spremembe 29
Jean Lambert

Predlog Direktive
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Ta direktiva spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, priznana v Listini Evropske unije o temeljnih človekovih pravicah in Evropski konvenciji o človekovih pravicah in temeljnih svoboščinah, ter jo je treba ustrezno izvajati.	(18) Ta direktiva spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, priznana v Listini Evropske unije o temeljnih človekovih pravicah in Evropski konvenciji o človekovih pravicah in temeljnih svoboščinah, ter jo je treba ustrezno izvajati. ***Pri njenem izvajanju se izrecno spoštujejo svoboda zbiranja in združevanja, pravica do izobraževanja, svoboda do izbire poklica in pravica do dela, načelo nediskriminacije, pravica do poštenih in pravičnih delovnih pogojev, pravica do socialne varnosti in socialne pomoči, pravica do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sojenja iz členov 12, 14, 15, 21, 31, 34 in 47 listine.***

Or. en

Predlog spremembe 30
Giusto Catania

Predlog Direktive
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Ta direktiva spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, priznana v Listini Evropske unije o temeljnih človekovih pravicah in Evropski konvenciji o človekovih pravicah in temeljnih svoboščinah, ter jo je treba ustrezno izvajati.	(18) Ta direktiva spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, priznana v Listini Evropske unije o temeljnih človekovih pravicah in Evropski konvenciji o človekovih pravicah in temeljnih svoboščinah, ter jo je treba ustrezno izvajati. ***Posebno pozornost je treba posvetiti spoštovanju svobode zbiranja in združevanja, pravice do izobraževanja, načela nediskriminacije, pravice do poštenih in pravičnih delovnih pogojev,***

socialne varnosti in socialne pomoči ter pravice do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sojenja.

Or. en

Predlog spremembe 31
Giusto Catania

Predlog Direktive
Uvodna izjava 18 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(18a) Direktiva se mora izvajati brez poseganja v ugodnejše določbe v zakonodaji EU in mednarodnih instrumentih. Direktiva izrecno spoštuje pravice in načela iz Evropske socialne listine iz leta 1961 in Mednarodne konvencije Združenih narodov o zaščiti pravic vseh delavcev migrantov in članov njihovih družin iz leta 1990.

Or. en

Predlog spremembe 32
Jean Lambert

Predlog Direktive
Uvodna izjava 18 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(18a) Direktiva se mora uporabljati brez poseganja v ugodnejše določbe v zakonodaji Skupnosti in mednarodnih instrumentih. Direktiva izrecno spoštuje pravice in načela iz Evropske socialne listine iz leta 1961 in Evropske konvencije o pravnem statusu delavcev migrantov s 24. novembra 1977.

Or. en

Predlog spremembe 33
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog Direktive
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) Države članice morajo uveljaviti določbe te direktive brez diskriminacije glede na spol, raso, barvo, etnično ali družbeno poreklo, genetske značilnosti, jezik, vero ali prepričanje, politično ali drugo mnenje, pripadnost narodni manjšini, lastnino, rojstvo, invalidnost, starost ali spolno usmerjenost, zlasti v skladu z Direktivo Sveta 2000/43/ES z dne 29. junija 2000 o izvajanju načela enakega obravnavanja oseb ne glede na raso ali narodnost in Direktivo Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu.	(19) Države članice morajo uveljaviti določbe te direktive brez diskriminacije glede na spol, raso, barvo, etnično ali družbeno poreklo, genetske značilnosti, jezik, vero ali prepričanje, politično ali drugo mnenje, pripadnost narodni manjšini, lastnino, rojstvo, invalidnost, starost ali spolno usmerjenost, zlasti v skladu z Direktivo Sveta 2000/43/ES z dne 29. junija 2000 o izvajanju načela enakega obravnavanja oseb ne glede na raso ali narodnost in Direktivo Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu ***ter v skladu s prihodnjo zakonodajo s tega področja, kot je Direktiva Sveta o izvajanju načela enakega obravnavanja oseb ne glede na vero ali prepričanje, invalidnost, starost ali spolno usmerjenost (KOM(2008)0426)***.

Or. en

Obrazložitev

Ne smemo pozabiti na še nesprejeto zakonodajo.

Predlog spremembe 34
Thomas Mann

Predlog Direktive
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) Države članice morajo uveljaviti	(19) Države članice morajo uveljaviti

določbe te direktive brez diskriminacije glede na spol, raso, barvo, etnično ali družbeno poreklo, genetske značilnosti, ***jezik***, vero ali prepričanje, politično ali drugo mnenje, pripadnost narodni manjšini, lastnino, rojstvo, invalidnost**,** ***starost*** ali spolno usmerjenost, zlasti v skladu z Direktivo Sveta 2000/43/ES z dne 29. junija 2000 o izvajanju načela enakega obravnavanja oseb ne glede na raso ali narodnost in Direktivo Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu.	določbe te direktive brez diskriminacije glede na spol, raso, barvo, etnično ali družbeno poreklo, genetske značilnosti, vero ali prepričanje, politično ali drugo mnenje, pripadnost narodni manjšini, lastnino, rojstvo, invalidnost ali spolno usmerjenost, zlasti v skladu z Direktivo Sveta 2000/43/ES z dne 29. junija 2000 o izvajanju načela enakega obravnavanja oseb ne glede na raso ali narodnost in Direktivo Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu.

Or. de

Obrazložitev

Starost in jezik sta pomembna faktorja pri usmerjanju priseljevanja na trgu dela, ki uporablja sistem točkovanja.

Predlog spremembe 35
Rumiana Jeleva

Predlog Direktive
Člen 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) enoten postopek obravnavanja vlog za izdajanje enotnega dovoljenja za državljane tretjih držav, da lahko prebivajo ***in delajo*** na ozemlju države članice, da se ***poenostavi*** njihov sprejem in olajša nadzor nad njihovim statusom ter;	(a) enoten postopek obravnavanja vlog za izdajanje enotnega dovoljenja za državljane tretjih držav, da lahko ***zaradi dela*** prebivajo na ozemlju države članice, da se ***poenostavijo postopki za*** njihov sprejem in olajša nadzor nad njihovim statusom ter;

Or. en

Predlog spremembe 36
Patrick Gaubert

Predlog Direktive
Člen 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) enoten postopek obravnavanja vlog za izdajanje enotnega dovoljenja za državljane tretjih držav, da lahko prebivajo in delajo na ozemlju države članice, da se poenostavi ***njihov sprejem*** in olajša nadzor nad njihovim statusom ter;	(a) enoten postopek obravnavanja vlog za izdajanje enotnega dovoljenja za državljane tretjih držav, da lahko prebivajo in delajo na ozemlju države članice, da se poenostavi ***postopek njihovega sprejema*** in olajša nadzor nad njihovim statusom ter;

Or. fr

Predlog spremembe 37
Patrick Gaubert

Predlog Direktive
Člen 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) skupne pravice za delavce iz tretjih držav, ki zakonito prebivajo v državi članici.	(b) skupne pravice za delavce iz tretjih držav, ki zakonito prebivajo v državi članici ***ne glede na razlog prvotnega sprejema na ozemlje države članice***.

Or. fr

Predlog spremembe 38
Thomas Mann

Predlog Direktive
Člen 1 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Ta direktiva ne posega v pristojnost držav članic glede sprejema državljanov tretjih držav na nacionalni trg dela. Ne daje pravice do sprejema.

Or. de

Predlog spremembe 39
Rumiana Jeleva

Predlog Direktive
Člen 1 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Direktiva ne posega v pristojnost držav članic glede sprejema državljanov tretjih držav na domači trg dela.

Or. en

Predlog spremembe 40
Ria Oomen-Ruijten

Predlog Direktive
Člen 2 – odstavek (b)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) „delavec iz tretje države“ pomeni vsakega državljana tretje države, ki je bil sprejet na ozemlje države članice ***in lahko zakonito dela v tej državi članici***.	(b) „delavec iz tretje države“ pomeni vsakega državljana tretje države, ki je bil sprejet na ozemlje države članice ***zaradi zaposlitve in zanj v državi članici veljajo predpisi o socialnem varstvu po pogodbi o zaposlitvi.***

Or. nl

Predlog spremembe 41
Patrick Gaubert

Predlog Direktive
Člen 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) „delavec iz tretje države“ pomeni vsakega državljana tretje države, ki je bil	(b) „delavec iz tretje države“ pomeni vsakega državljana tretje države, ki je bil

sprejet na ozemlje države članice in lahko zakonito dela v tej državi članici.	sprejet na ozemlje države članice in lahko zakonito ***prebiva in*** dela v tej državi članici. ***Izjema so samozaposlene osebe;***

Or. fr

Predlog spremembe 42
Rumiana Jeleva

Predlog Direktive
Člen 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) „delavec iz tretje države“ pomeni vsakega državljana tretje države, ki je bil sprejet na ozemlje države članice ***in lahko zakonito dela v tej državi članici***.	(b) „delavec iz tretje države“ pomeni vsakega državljana tretje države, ki je bil sprejet na ozemlje države članice ***zaradi dela***;

Or. en

Predlog spremembe 43
Ria Oomen-Ruijten

Predlog Direktive
Člen 2, odstavek (c) a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) „država članica“ pomeni državo članico, kjer državljan tretje države živi in dela in kjer zanj veljajo predpisi o socialnem varstvu na osnovi kombiniranega dovoljenja,

Or. nl

Predlog spremembe 44
Esther De Lange, Emine Bozkurt

Predlog Direktive
Člen 2, odstavek (d) a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(da) „čezmejno delo“ pomeni opravljanje dela v državi članici, ki ni država članica prebivanja, če delo opravlja čezmejni delavec, kot ga opredeljuje člen 1(b) uredbe (EGS) št. 1408/71.

Or. nl

Obrazložitev

Predlog spremembe opredeljuje pojem čezmejnega dela.

Predlog spremembe 45
Jean-Marie Cavada

Predlog Direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a) za državljane tretjih držav, ki želijo prebivati in delati na ozemlju države članice, in	a) za državljane tretjih držav, ki želijo prebivati in ***kot zaposleni ali samozaposleni*** delati na ozemlju države članice, in

Or. fr

Obrazložitev

Iz predloga direktive Komisije ni povsem jasno, ali direktiva velja samo za zaposlene osebe ali vključuje tudi samozaposlene.

Predlog spremembe 46
Patrick Gaubert

Predlog Direktive
Člen 3 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b) delavce iz tretjih držav, ki zakonito prebivajo v državi članici.	b) delavce iz tretjih držav, ki zakonito prebivajo v državi članici ***ne glede na razlog prvotnega sprejema na ozemlje države članice***.

Or. fr

Predlog spremembe 47
Jean-Marie Cavada

Predlog Direktive
Člen 3 – odstavek 2 – uvodni stavek

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Ta direktiva ne velja*** za državljane tretjih držav:	2. ***Določbe te direktive o enotnem postopku obravnavanja vlog za izdajo enotnega dovoljenja državljanom tretjih držav, da lahko prebivajo in delajo na ozemlju države članice, ne veljajo*** za državljane tretjih držav:

Or. fr

Obrazložitev

Treba je doreči dvoumno zastavljene člene iz predloga Komisije. Postopek za odobritev enotnega dovoljenja resda velja le za določene delavce iz tretjih držav, zato pa so skupne pravice teh delavcev enake brez razlike za vse (pojasnilo k členu 12). V nasprotnem primeru se lahko nadejamo diskriminacije med delavci iz tretjih držav že pri povsem osnovnem vprašanju glede pravice do enakega obravnavanja.

Predlog spremembe 48
Rumiana Jeleva

Predlog Direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) ki so samozaposleni;

Or. en

Predlog spremembe 49
Javier Moreno Sánchez

Predlog Direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) ki so bili sprejeti na ozemlje države članice za obdobje, ki ni daljše od šestih mesecev v katerem koli dvanajstmesečnem obdobju, zaradi sezonskega dela;	***črtano***

Or. es

Predlog spremembe 50
Giusto Catania

Predlog Direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) ki so bili sprejeti na ozemlje države članice za obdobje, ki ni daljše od šestih mesecev v katerem koli dvanajstmesečnem obdobju, zaradi sezonskega dela;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 51
Jean Lambert

Predlog Direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) ki so bili sprejeti na ozemlje države članice za obdobje, ki ni daljše od šestih mesecev v katerem koli dvanajstmesečnem obdobju, zaradi sezonskega dela;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 52
Karin Jöns

Predlog Direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) ki so bili sprejeti na ozemlje države članice za obdobje, ki ni daljše od šestih mesecev v katerem koli dvanajstmesečnem obdobju, zaradi sezonskega dela;	***črtano***

Or. de

Obrazložitev

Glej predlog spremembe k členu 12(2)(e) (novo).

Sezonskih delavcev, ki so kot skupina še posebej ogroženi zaradi izkoriščanja, se ne sem izvzeti iz področja uporabe te direktive. Sezonski delavci opravljajo plačano delo, zato morajo imeti tudi pravico do enakega obravnavanja, zlasti na področju delovnih pogojev (delovno pravo, plača, odpoved, varovanje zdravja) ter pravico do svobodnega združevanja in do včlanitve v sindikat. (Glej predlog spremembe k členu 12(2)).

Predlog spremembe 53
Rumiana Jeleva

Predlog Direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) ki ***so bili sprejeti*** na *ozemlje* države članice ***za obdobje, ki ni daljše od šestih mesecev v katerem koli dvanajstmesečnem obdobju, zaradi sezonskega dela***;	(d) ki na *ozemlju* države članice ***bivajo začasno***, ***kot na primer varuške in sezonski delavci***;

Or. en

Predlog spremembe 54
Patrick Gaubert

Predlog Direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(da) ki so bili sprejeti na ozemlje države članice za obdobje, ki ni daljše od šestih mesecev, kar zadeva zgolj področje uporabe enotnega postopka;

Or. fr

Predlog spremembe 55
Jean Lambert

Predlog Direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) ki so zaprosili za priznanje statusa begunca in o vlogi še ni bilo dokončno odločeno;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 56
Giusto Catania

Predlog Direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) ki so zaprosili za priznanje statusa begunca in o vlogi še ni bilo dokončno odločeno;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 57
Karin Jöns

Predlog Direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) ki so zaprosili za priznanje statusa begunca in o vlogi še ni bilo dokončno odločeno;	***črtano***

Or. de

Obrazložitev

Glej predlog spremembe k členu 3(2a) (novo), v katerem se točka e besedila Komisije ponovno vstavi v besedilo, ki ga je Parlament spremenil.

Treba bi bilo prepustiti državam članicam, če in pod kakšnimi pogoji bi prosilce izvzele iz direktive. Načelno izključevanje ni upravičeno, še zlasti ker lahko postopki trajajo več let.

Predlog spremembe 58
Jean Lambert

Predlog Direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) ki bivajo v državi članici kot prosilci za mednarodno zaščito ali na podlagi programov začasne zaščite;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 59
Giusto Catania

Predlog Direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) ki bivajo v državi članici kot prosilci za mednarodno zaščito ali na podlagi programov začasne zaščite;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 60
Karin Jöns

Predlog Direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) ki bivajo v državi članici kot prosilci za mednarodno zaščito ali na podlagi programov začasne zaščite;	***črtano***

Or. de

Obrazložitev

Glej predlog spremembe k členu 3(2a) (novo), v katerem se točka f besedila Komisije ponovno vstavi v besedilo, ki ga je Parlament spremenil.

Treba bi bilo prepustiti državam članicam, če in pod kakšnimi pogoji bi prosilce izvzele iz direktive. Načelno izključevanje ni upravičeno, še zlasti ker lahko postopki trajajo več let.

Predlog spremembe 61
Jean Lambert

Predlog Direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(h) katerih izgon je bil odložen zaradi dejanskih ali pravnih razlogov.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 62
Giusto Catania

Predlog Direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(h) katerih izgon je bil odložen zaradi dejanskih ali pravnih razlogov.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 63
Karin Jöns

Predlog Direktive
Člen 3 – odstavek 2 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(h) katerih izgon je bil odložen zaradi	***črtano***

dejanskih ali pravnih razlogov.

Or. de

Predlog spremembe 64
Karin Jöns

Predlog Direktive
Člen 3, odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Države članice same določijo, ali naj direktiva velja za državljane tretjih držav:
	a) ki so zaprosili za priznanje statusa begunca in o vlogi še ni bilo dokončno odločeno;
	b) ki bivajo v državi članici kot prosilci za mednarodno zaščito ali na podlagi programov začasne zaščite.

Or. de

Obrazložitev

Glej predlog spremembe k členu 3(2)(e). V besedilu Komisije je bila točka e črtana, sedaj pa se ponovno vnaša v člen 3(2)(a)(novo) besedila, ki ga je spremenil Parlament.

Glej predlog spremembe k členu 3(2a) (novo). V besedilu Komisije je bila točka f črtana, sedaj pa se ponovno vnaša v člen 3(2a)(novo) besedila, ki ga je spremenil Parlament.

Predlog spremembe 65
Giusto Catania

Predlog Direktive
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Vloga*** za prebivanje in delo na ozemlju države članice se predloži v enotnem postopku obravnavanja vlog.	1. ***Če sta vlogi*** za prebivanje in delo na ozemlju države članice ***sočasni,*** se ***predložita*** v enotnem postopku

obravnavanja vlog.

Or. en

Predlog spremembe 66
Giusto Catania

Predlog Direktive
Člen 4 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Državljani tretjih držav imajo pravico, da predložijo vlogo za prebivanje in delo na ozemlju države članice. V imenu državljana tretje države lahko vlogo predloži delodajalec ali pooblaščeni posrednik.

Or. en

Predlog spremembe 67
Patrick Gaubert

Predlog Direktive
Člen 4 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Države članice določijo, ali vlogo za enotno dovoljenje predloži državljan tretje države, njegov prihodnji delodajalec ali bodisi prvi ali drugi.

Or. fr

Predlog spremembe 68
Giusto Catania

Predlog Direktive
Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice obravnavajo vlogo in sprejmejo odločitev, s katero odobrijo, spremenijo ali podaljšajo enotno dovoljenje, če prosilec izpolnjuje zahteve, določene v nacionalnem pravu. Odločitev o odobritvi, spremembi ali podaljšanju enotnega dovoljenja pomeni en kombiniran pravni naslov, ki zajema dovoljenje za prebivanje in delo v okviru enega upravnega dejanja.	2. Države članice obravnavajo vlogo in sprejmejo odločitev, s katero odobrijo, spremenijo ali podaljšajo enotno dovoljenje, če prosilec izpolnjuje zahteve, določene v nacionalnem pravu. ***Če sta vlogi za prebivanje in delo na ozemlju države članice sočasni***, pomeni odločitev o odobritvi, spremembi ali podaljšanju enotnega dovoljenja en kombiniran pravni naslov, ki zajema dovoljenje za prebivanje in delo v okviru enega upravnega dejanja.

Or. en

Predlog spremembe 69
Patrick Gaubert

Predlog Direktive
Člen 5 – odstavek 2 – alinea 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Kadar dovoljenje prosilca poteče pred sprejetjem odločitve o njegovi vlogi, država članica, ki je pristojna za obravnavo vloge, tej osebi in po potrebi njeni družini dovoli, da zakonito prebiva na njenem ozemlju, dokler ne sprejme odločitve o prošnji za podaljšanje enotnega dovoljenja.

Or. fr

Predlog spremembe 70
Giusto Catania

Predlog Direktive
Člen 5 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V izjemnih okoliščinah, povezanih s težavnostjo obravnavanja vloge, se rok, naveden v prvem pododstavku, lahko podaljša.	V izjemnih okoliščinah, povezanih s težavnostjo obravnavanja vloge, se rok, naveden v prvem pododstavku, lahko podaljša ***za največ šest mesecev***.

Or. en

Predlog spremembe 71
Giusto Catania

Predlog Direktive
Člen 5 – odstavek 2 – pododstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Če državljan tretje države že prebiva v eni od držav članic, države članice temu državljanu tretje države omogočijo, da na njihovem ozemlju ostane, dokler ni dovoljenje odobreno ali zavrnjeno in so bila izčrpana vsa pravna sredstva.

Or. en

Predlog spremembe 72
Jean Lambert

Predlog Direktive
Člen 5 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Če so informacije, priložene k vlogi ***neustrezne***, imenovani organ obvesti prosilca o dodatnih informacijah, ki jih je treba posredovati. Rok iz odstavka 2 se prekine, dokler organi ne prejmejo	4. Če so informacije, priložene k vlogi ***glede na javno predstavljena merila nepopolne***, imenovani organ obvesti prosilca o dodatnih informacijah, ki jih je treba posredovati. Rok iz odstavka 2 se

zahtevanih dodatnih informacij.	prekine, dokler organi ne prejmejo zahtevanih dodatnih informacij.

Or. en

Predlog spremembe 73
Marian-Jean Marinescu

Predlog Direktive
Člen 5 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4 a. Imenovani organi iz različnih držav članicah si izmenjujejo podatke v zvezi z odločitvami o odobritvi ali podaljšanju enotnega dovoljenja. Na ta način se prepreči, da bi bilo istemu prosilcu podeljeno enotno dovoljenje v več kot eni državi članici.

Or. fr

Predlog spremembe 74
Esther De Lange, Emine Bozkurt

Predlog Direktive
Člen 6, odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Posamezna država članica lahko imetniku kombiniranega dovoljenja, ki ga je izdala druga država članica, izda dovoljenje za opravljanje čezmejnega dela. Dovoljenje se izda po predpisih te države članice. Dovoljenje ne sme biti veljavno dlje od kombiniranega dovoljenja, ki ga je izdala druga država članica.

Or. nl

Obrazložitev

S predlogom spremembe se imetnikom kombiniranega dovoljenja omogoči delo v drugi državi članici, ne da bi se za to morali preseliti.

Predlog spremembe 75
Marian-Jean Marinescu

Predlog Direktive
Člen 6 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2 a. Imenovani organi lahko enotno dovoljenje odvzamejo, če državljan tretje države opravlja dejavnost, ki v enotnem dovoljenju ni dovoljena.

Or. fr

Predlog spremembe 76
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog Direktive
Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Uradno pisno obvestilo o odločitvi, s katero se vloga zavrne ali enotno dovoljenje ne odobri, spremeni ali podaljša, prekliče ali odvzame na podlagi meril, določenih v nacionalnem pravu ali pravu Skupnosti, se obrazloži.	1. Uradno pisno obvestilo o odločitvi, s katero se vloga zavrne ali enotno dovoljenje ne odobri, spremeni ali podaljša, prekliče ali odvzame na podlagi meril, določenih v nacionalnem pravu ali pravu Skupnosti, se obrazloži. ***Merila so objektivna in dostopna javnosti, da se odločitev lahko preveri.***

Or. en

Obrazložitev

Pravna varnost zahteva preglednost.

Predlog spremembe 77
Giusto Catania

Predlog Direktive
Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Uradno pisno obvestilo o odločitvi, s katero se vloga zavrne ali enotno dovoljenje ne odobri, spremeni ali podaljša, prekliče ali odvzame na podlagi meril, določenih v nacionalnem pravu ali pravu Skupnosti, se obrazloži.	1. Uradno pisno obvestilo o odločitvi, s katero se vloga zavrne ali enotno dovoljenje ne odobri, spremeni ali podaljša, prekliče ali odvzame na podlagi meril, določenih v nacionalnem pravu ali pravu Skupnosti, se obrazloži ***z objektivnimi in preverljivimi razlogi.***

Or. it

Predlog spremembe 78
Jean Lambert

Predlog Direktive
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vsako odločitev, s katero se vloga zavrne ali enotno dovoljenje zavrne, spremeni ali obnovi, prekliče ali odvzame, je mogoče izpodbijati na sodiščih zadevne države članice. V pisnem uradnem obvestilu se *navedejo* ***možni postopke sodnega varstva, ki so na voljo***, in rok za ***ukrepanje***.	2. Vsako odločitev, s katero se vloga zavrne ali enotno dovoljenje zavrne, spremeni ali obnovi, prekliče ali odvzame, je mogoče izpodbijati na sodiščih zadevne države članice. V pisnem uradnem obvestilu se *navede* ***sodišče ali upravni organ, pri katerem lahko oseba vloži pritožbo***, in rok za ***pritožbo***.

Or. en

Predlog spremembe 79
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog Direktive
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vsako odločitev, s katero se vloga zavrne ali enotno dovoljenje zavrne, spremeni ali obnovi, prekliče ali odvzame, je mogoče izpodbijati ***na sodiščih*** zadevne države članice. V pisnem uradnem obvestilu se navedejo možni postopke sodnega varstva, ki so na voljo, in rok za ukrepanje.	2. Vsako odločitev, s katero se vloga zavrne ali enotno dovoljenje zavrne, spremeni ali obnovi, prekliče ali odvzame, je mogoče izpodbijati ***pred pristojnim organom*** zadevne države članice***, določenim v skladu z nacionalno zakonodajo***. V pisnem uradnem obvestilu se navedejo možni postopke sodnega varstva, ki so na voljo, in rok za ukrepanje.

Or. en

Obrazložitev

Pravosodni sistemi držav članic se med seboj razlikujejo.

Predlog spremembe 80
Ria Oomen-Ruijten

Predlog Direktive
Člen 8, odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vsako odločitev, s katero se vloga zavrne ali enotno dovoljenje zavrne***, spremeni*** ali obnovi***, prekliče*** ali odvzame, je mogoče izpodbijati na sodiščih zadevne države članice. V pisnem uradnem obvestilu se navedejo možni postopki sodnega varstva, ki so na voljo, in rok za ukrepanje.	2. Vsako odločitev, s katero se vloga zavrne ali enotno dovoljenje zavrne ali *ne* obnovi ali se odvzame, je mogoče izpodbijati na sodiščih zadevne države članice. V pisnem uradnem obvestilu se navedejo možni postopki sodnega varstva, ki so na voljo, in rok za ukrepanje ***po pravilih, ki se uporabljajo v tej državi članici***.

Or. nl

Predlog spremembe 81
Patrick Gaubert

Predlog Direktive
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vsako odločitev, s katero se vloga zavrne ali enotno dovoljenje zavrne, spremeni ali obnovi, prekliče ali odvzame, je mogoče izpodbijati ***na sodiščih*** zadevne države članice. V pisnem uradnem obvestilu se navedejo možni postopke sodnega varstva, ki so na voljo, in rok za ukrepanje.	2. Vsako odločitev, s katero se vloga zavrne ali enotno dovoljenje zavrne, spremeni ali obnovi, prekliče ali odvzame, je mogoče izpodbijati ***pred pristojnimi organi*** zadevne države članice. V pisnem uradnem obvestilu se navedejo možni postopke sodnega varstva, ki so na voljo, in rok za ukrepanje.

Or. fr

Predlog spremembe 82
Giusto Catania

Predlog Direktive
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vsako odločitev, s katero se vloga zavrne ali enotno dovoljenje zavrne, spremeni ali obnovi, prekliče ali odvzame, je mogoče izpodbijati na sodiščih zadevne države članice. V pisnem uradnem obvestilu se navedejo možni postopki sodnega varstva, ki so na voljo, in rok za ukrepanje.	2. Vsako odločitev, s katero se vloga zavrne ali enotno dovoljenje zavrne, spremeni ali obnovi, prekliče ali odvzame, je mogoče izpodbijati na sodiščih zadevne države članice. ***Državljani tretjih držav v teh primerih uživajo ista postopkovna jamstva, kot veljajo za državljane zadevne države članice, vključno z brezplačno pravno pomočjo.*** V pisnem uradnem obvestilu se navedejo možni postopki sodnega varstva, ki so na voljo, in rok za ukrepanje.

Or. it

Predlog spremembe 83
Jean-Marie Cavada

Predlog Direktive
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vsako odločitev, s katero se vloga zavrne ali enotno dovoljenje zavrne, spremeni ali obnovi, prekliče ali odvzame, je mogoče izpodbijati na sodiščih zadevne države članice. V pisnem uradnem obvestilu se navedejo možni postopke sodnega varstva, ki so na voljo, in rok za ukrepanje.	2. Vsako odločitev, s katero se vloga zavrne ali enotno dovoljenje zavrne, spremeni ali obnovi, prekliče ali odvzame, je mogoče izpodbijati na sodiščih zadevne države članice. V pisnem uradnem obvestilu se navedejo možni postopke sodnega varstva, ki so na voljo, in rok za ukrepanje. ***Vsako izpodbijanje na sodišču ima na upravno odločitev odložilni učinek do pravnomočne sodne odločitve.***

Or. fr

Obrazložitev

Izpodbijanje odločitve o zavrnitvi vloge za enotno dovoljenje na sodišču mora učinkovati odložilno, da se izognemo pravnim prazninam.

Predlog spremembe 84
Giusto Catania

Predlog Direktive
Člen 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članic ***lahko*** od prosilcev ***zahtevajo*** *plačilo* taks za obravnavanje vlog v skladu s to direktivo. ***Višina taks mora biti sorazmerna in lahko temelji na načelu dejansko zagotovljene storitve.***	Države članice od prosilcev ***ne smejo zahtevati*** *plačila* taks za obravnavanje vlog v skladu s to direktivo.

Or. en

Predlog spremembe 85
Javier Moreno Sánchez

Predlog Direktive
Člen 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice lahko od prosilcev zahtevajo plačilo taks za obravnavanje vlog v skladu s to direktivo. Višina taks mora biti sorazmerna in ***lahko temelji na načelu dejansko zagotovljene storitve***.	Države članice lahko od prosilcev zahtevajo plačilo taks za obravnavanje vlog v skladu s to direktivo. Višina taks mora biti sorazmerna in ***sprejemljiva ter ne sme presegati dejanskih stroškov, ki so jih imeli nacionalni upravni organi.***

Or. es

Predlog spremembe 86
Rumiana Jeleva

Predlog Direktive
Člen 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članic lahko od prosilcev zahtevajo plačilo taks za obravnavanje vlog v skladu s to direktivo. Višina taks mora biti sorazmerna in lahko temelji na načelu dejansko zagotovljene storitve.	Države članic lahko od prosilcev zahtevajo plačilo taks za obravnavanje vlog v skladu s to direktivo. Višina taks***, ki se objavi,*** mora biti sorazmerna in lahko temelji na načelu dejansko zagotovljene storitve.

Or. en

Predlog spremembe 87
Patrick Gaubert

Predlog Direktive
Člen 11 – uvodni stavek

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Med obdobjem njegove veljavnosti, je imetnik enotnega dovoljenja upravičen najmanj do:	Med obdobjem njegove veljavnosti, ***ki ga določi vsaka država članica posebej,*** je imetnik enotnega dovoljenja upravičen najmanj do:

Or. fr

Predlog spremembe 88
Giusto Catania

Predlog Direktive
Člen 11 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) bivanja v drugi državi članici za obdobje, ki ni daljše od treh mesecev;

Or. en

Predlog spremembe 89
Jean Lambert

Predlog Direktive
Člen 11 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) prostega dostopa do celotnega ozemlja države članice, ki izda enotno dovoljenje, v mejah, določenih v nacionalni zakonodaji zaradi varnosti;	(c) prostega dostopa do celotnega ozemlja države članice, ki izda enotno dovoljenje***. Države članice lahko določijo ozemeljske omejitve glede pravice do prebivanja in dela*** v mejah, določenih v nacionalni zakonodaji zaradi varnosti***, če enake omejitve veljajo za njihove državljane***;

Or. en

Predlog spremembe 90
Rumiana Jeleva

Predlog Direktive
Člen 11 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) opravljanja dejavnosti, dovoljenih v	(d) ***izvajanja posebnih*** dejavnosti, dovoljenih v enotnem dovoljenju ***v skladu***

enotnem dovoljenju;	***z nacionalnim pravom***;

Or. en

Predlog spremembe 91
Giusto Catania

Predlog Direktive
Člen 11 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Ob preteku veljavnosti enotnega dovoljenja lahko države članice za največ šest mesecev odobrijo dovoljenje za prebivanje državljanom tretjih držav, ki so zanj zaprosili, da bi si poiskali zaposlitev.

Or. en

Predlog spremembe 92
Giusto Catania

Predlog Direktive
Člen 11 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 11a
	Začasna brezposelnost
	1. Brezposelnost sama ni razlog za zavrnitev dovoljenja, razen če obdobje brezposelnosti presega šest zaporednih mesecev.
	2. V tem obdobju lahko državljani tretjih držav iščejo zaposlitev ali se zaposlijo.

Or. en

Predlog spremembe 93
Jean Lambert

Predlog Direktive
Člen 11 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 11a
	Uradno obvestilo o odločitvah
	Uradno obvestilo in informacije iz členov 5, 8 in 9 se sporočijo tako, da prosilec lahko razume njihovo vsebino in posledice.

Or. en

Predlog spremembe 94
Rumiana Jeleva

Predlog Direktive
Člen 12 – odstavek 1 – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Delavci iz tretjih držav so upravičeni do enakega obravnavanja kot državljani, zlasti glede:	1. Delavci iz tretjih držav***, ki jim je bilo izdano dovoljenje za delo v državi članici,*** so upravičeni do enakega obravnavanja kot državljani, zlasti glede:

Or. en

Predlog spremembe 95
Karin Jöns

Predlog Direktive
Člen 12 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Države članice morajo sprejeti potrebne ukrepe ter tako zagotoviti, da

bodo vsaki kršitvi pravic, določenih v tej direktivi, sledili učinkoviti, sorazmerni in odvračilni ukrepi.

Or. de

Obrazložitev

Brez zagotovljenih pravnih sredstev ni mogoče učinkovito nastopati proti morebitnim kršitvam pravice do enakega obravnavanja, ki jo določa ta direktiva.